

Andrés Enrique-Arias (ed.)

SUB Hamburg



A/533374

**Diacronía de las lenguas iberorrománicas:
nuevas aportaciones
desde la lingüística de corpus**

ÍNDICE

Prefacio	9
----------------	---

Andrés Enrique-Arias

Introducción. Lingüística de corpus y diacronía de las lenguas iberorrománicas.....	11
---	----

I. CUESTIONES FILOLÓGICAS

<i>Pedro Sánchez-Prieto Borja/Florentino Paredes García/Rocío Martínez Sánchez/Ruth Miguel Franco/María Simón Parra/Irene Vicente Miguel</i> El Corpus de Documentos Españoles Anteriores a 1700 (CODEA).....	25
--	----

<i>Micaela Carrera de la Red/Miguel Gutiérrez Maté</i> Los documentos americanos (o indianos) en la red CHARTA	39
---	----

<i>Beatriz Arias Álvarez</i> Confeción de un corpus para conocer el origen, la evolución y la consolidación del español en la Nueva España	55
---	----

II. DISEÑO DE CORPUS PARA FINES ESPECÍFICOS

<i>José A. Pascual/Carlos Domínguez</i> Un corpus para un Nuevo diccionario histórico del español	79
--	----

<i>Joan Torruella Casañas</i> Bases científicas en la investigación a partir de corpus: el caso del Corpus Informatitzat del Català Antic.....	95
---	----

<i>Ana Stulic-Etchevers/Soufiane Rouissi</i> Pensando un corpus en modo colaborativo: hacia el prototipo del corpus judeoespañol digital	117
---	-----

III. CUESTIONES DE ARQUITECTURA INFORMÁTICA

Mark Davies

Creating useful historical corpora: A comparison of *CORDE*, the *Corpus del español*, and the *Corpus do português* 137

Kim Schulte

Using non-annotated diachronic corpora: benefits, methods and limitations 167

IV. CORPUS Y VARIEDADES IBERORROMANCES

*Xulio Viejo Fernández/Arsenio Coto Pérez/María Cueto Fernández/
Roberto Hinojal Díaz*

Un corpus lingüístico asturiano: *Eslema* 183

Ricardo Pichel/Xavier Varela Barreiro

O corpus do galego medieval *Tesouro Medieval Informatizado da Lingua Galega (TMILG)* 195

Aitor García Moreno

El proyecto de “Edición del fichero manuscrito de léxico judeoespañol de Cynthia Crews” 217

Miguel Calderón Campos/María Teresa García Godoy

El *Corpus diacrónico del español del Reino de Granada (CORDE-REGRA)* 229

Mercedes Abad Merino

Uso de corpus documental en sociolingüística histórica y retos para su elaboración en el sureste peninsular (siglos xv-xvii) 251

V. LA BIBLIA COMO CORPUS

Andrés Enrique-Arias

Ventajas e inconvenientes del uso de *Biblia medieval* (un corpus paralelo y alineado de textos bíblicos) para la investigación en lingüística histórica del español 269

Valentina Vincis
Describir textos a partir de estructuras de ilación oracional: un corpus de romanceamientos bíblicos medievales..... 285

Lola Pons Rodríguez
Notas sobre los nexos concesivos en los romanceamientos bíblicos medievales..... 305

VI. APLICACIONES DEL USO DE CORPUS EN LA HISTORIA DEL ESPAÑOL

Robert Blake/Gina Lee
MOCA: análisis de corpus en línea en un contexto histórico..... 327

Josep Alba-Salas
Las estructuras tipo *meter miedo* en diacronía: más detalles sobre la evolución histórica de las colocaciones causativas..... 343

Dorien Nieuwenhuijsen
El rastreo del desarrollo de algunos pronombres personales en español: (im)posibilidades de los corpus diacrónicos digitales..... 365

Natalya I. Stolova
Los corpus diacrónicos al servicio del estudio de los arcaísmos gramaticales..... 385

Enrique Pato
Notas aclaratorias sobre la historia del indefinido *alguien*: Una aplicación directa del uso de corpus diacrónicos..... 401